Editoriale = Editorial

Autor(en): **Schmidlin, Lorenz**

Objekttyp: **Preface**

Zeitschrift: **Parkinson : das Magazin von Parkinson Schweiz = le magazine de Parkinson Suisse = la rivista di Parkinson Svizzera**

Band (Jahr): **- (1996)**

Heft 44

PDF erstellt am: **23.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Impressum

Herausgeber / Editeur / Editore:
Schweizerische Parkinsonvereinigung SPaV
Association suisse de la maladie de Parkinson ASMP
Associazione svizzera del morbo di Parkinson ASMP
Postfach/Case postale/Casella postale 123
8132 Hinteregg

Telefon / Téléphone / Telefono: 01 984 01 69
Fax: 01 984 03 93

PC / CCP: 80-7856-2

Redaktorin / Rédactrice / Redattrice: Eva Michaelis

Übersetzung / Traduction / Traduzione:
Janine Vaney, Graziella Maspero

Druck / Impression / Stampa: Fotorotar AG, 8132 Egg

Auflage / Tirage / Edizione: 4800
4-mal jährlich / 4 fois par an / 4 volte all'anno

Inserate / Annonces / Inserzioni:
Preis auf Anfrage / Prix sur demande / Prezzi su domanda

Redaktionsschluss für Nr. 45: 13. Dezember 1996
Délai rédactionnel pour le no 45: 13 décembre 1996
Chiusura di redazione per il no 45: 13 dicembre 1996

Nachdruck mit Quellenangabe gestattet
Reproduction autorisée avec indication de la source
Reproduzione permessa con indicazione di fonte

Titelbild: Winterwald

Die Herausgabe dieser Zeitschrift wurde möglich dank der grosszügigen Unterstützung von ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG, Reinach.

Publication réalisée grâce à la générosité de ROCHE PHARMA (SUISSE) S.A., Reinach.

La pubblicazione della presente rivista ha potuto essere realizzata grazie al generoso appoggio della ROCHE PHARMA (SVIZZERA) S. A., Reinach.

Cari soci,

cari pazienti e familiari,

con grande gioia vi comunico che il Comitato, nella sua seduta del 4 settembre, ha nominato all'unanimità la signora Elisabeth Vermeil, Pully, quale vice-presidente della Associazione Svizzera del Morbo di Parkinson. (Un ritratto della signora Vermeil lo trovate a pag. 4). Con ciò essa assume la carica che è stata della Dottoressa Fiona Fröhlich Egli, anche in seno alla direzione amministrativa. Siamo molto riconoscenti alla signora Vermeil, che siede in Comitato già dal 1993, di aver inoltre accettato l'incarico anche quale rappresentante della Romandia.

In allegato all'ultimo bollettino vi abbiamo inviato un questionario, riguardante la necessità di esistenza della nostra Associazione. Su 2053 formulari inviati, ne sono stati ritornati 375 (18 %).
Ringraziamo tutti coloro che si sono presi l'impegno di rispondere alle domande, al fine di stabilire delle priorità sulle nostre attività future. L'alta quota di risposte conferma una volta di più il vostro grande interesse e impegno per i colpiti del Morbo di Parkinson.
In merito alla valutazione ed al proseguimento di questa inchiesta vi informeremo l'anno prossimo.

Come sapete, l'assemblea generale 1996, ha deciso di ancorare negli Statuti lo stato di „benefattore". Si tratta ora di attivare questo principio, al fine di trovare nuove fonti per procurarci i mezzi finanziari necessari (v. appello a pag. 21). Posso chiedere il vostro aiuto?

Cari soci, anche quest'anno sta per finire. A nome del Comitato desidero ringraziare tutti voi per il sostegno alla Associazione Svizzera del Morbo di Parkinson. A tutti i colpiti auguro per il prossimo anno, molta forza, coraggio e fiducia, nella consapevolezza che il vostro destino è condiviso da molte altre persone.

Dr. Lorenz Schmidlin, presidente

Liebe Mitglieder, liebe Patienten und Angehörige

Mit grosser Freude teile ich Ihnen mit, dass der Vorstand an seiner Sitzung vom 4. September 1996 Madame Elisabeth Vermeil, Pully, einstimmig zur Vizepräsidentin der Schweizerischen Parkinsonvereinigung gewählt hat (ein Porträt von Mme Vermeil finden Sie auf Seite 4). Sie tritt damit auch die Nachfolge von Dr. Fiona Fröhlich Egli in der Geschäftsleitung an, die an der letzten Mitgliederversammlung von diesem Amt zurückgetreten ist. Wir sind Madame Vermeil, die dem Vorstand bereits seit 1993 angehört, sehr dankbar, dass sie sich dazu bereit erklärt hat, als Vertreterin der Romandie diese Aufgaben zu übernehmen.

Als Beilage zum letzten Mitteilungsblatt haben wir Ihnen eine Bedarfserhebung der Schweizerischen Parkinsonvereinigung zugestellt. Von den 2053 verschickten Fragebogen wurden uns 375 (18 %) zurückgesandt. Wir danken all jenen, die sich die Mühe genommen haben, die Fragen rund um die Festlegung der Prioritäten unserer zukünftigen Tätigkeiten zu beantworten. Die hohe Rückflussquote beweist einmal mehr Ihr grosses Interesse und Engagement für die Parkinsonbetroffenen. Über die Auswertung und das weitere Vorgehen werden wir Sie im kommenden Jahr orientieren.

Wie Sie wissen, hat die Mitgliederversammlung 1996 beschlossen, den Gönnerstatus in den Statuten der SPaV zu verankern. Es gilt nun, diesen zu aktivieren, um eine neue Quelle der finanziellen Mittelbeschaffung zu erschliessen (vgl. dazu Seite 5). Darf ich Sie um Ihre Mithilfe bitten?

Liebe Mitglieder, bald geht auch dieses Jahr zu Ende. Ich möchte im Namen des Vorstandes Ihnen allen herzlich danken für Ihre Unterstützung der Schweizerischen Parkinsonvereinigung.

Allen Betroffenen wünsche ich für das kommende Jahr viel Kraft, Mut und Zuversicht und das Bewusstsein, dass ihr Schicksal von vielen Menschen mitgetragen wird.

Dr. Lorenz Schmidlin
Präsident

Chers membres, chers patients et proches

C'est avec grand plaisir que je vous informe que le comité a élu à l'unanimité, lors de sa séance du 4 septembre 1996, Madame Elisabeth Vermeil, Pully, au poste de vice-présidente de l'Association Suisse de la Maladie de Parkinson (vous trouverez un portrait de Mme Vermeil à la page 4). Elle prend ainsi la succession de Mme Dr Fiona Fröhlich Egli qui a démissionné de cette fonction lors de la dernière assemblée générale. Mme Vermeil fait partie du comité depuis 1993 et nous lui sommes très reconnaissants d'avoir accepté ces activités en tant que représentante de la Suisse romande.

Un sondage mené par l'Association Suisse de la Maladie de Parkinson concernant les besoins des parkinsoniens vous est parvenu, inséré au milieu du dernier magazine d'information. 375 questionnaires (18 %) des 2053 envoyés nous ont été retournés. Nous remercions tous ceux et celles qui se sont donné la peine de répondre aux questions qui cherchaient à déterminer les priorités de nos futures activités. Le grand nombre de réponses que nous avons reçues prouve, une fois de plus, votre grand intérêt et votre engagement pour les parkinsoniens. Nous vous informerons l'année prochaine sur l'évaluation de ce sondage et sur les mesures à adopter.

L'assemblée générale de 1996 a, comme vous le savez, inscrit le statut de bienfaiteurs dans les statuts de l'Association. Il ne reste plus qu'à donner un léger coup de pouce à ce statut pour qu'une nouvelle source de gains alimente les fonds de l'ASMP. Puis-je solliciter votre aide?

Chers membres, cette année touche bientôt à sa fin. J'aimerais, au nom du comité, vous remercier tous cordialement pour le soutien que vous apportez à l'Association.

A toutes les personnes atteintes par la maladie de Parkinson, je souhaite force et courage pour l'année à venir dans l'assurance que leur sort est partagé par un grand nombre de personnes.

Lorenz Schmidlin
Président